

1 System
3 GRÖSSEN
HSM MISCHBECHER-SYSTEM



Mischbecher-System

BEDIENUNGSANLEITUNG

Mix-Cup system

OPERATING MANUAL

Système à godets mélangeurs

NOTICE D'UTILISATION

Sistema mixer

ISTRUZIONI PER L'USO

HSM



Lackiersysteme für Profis

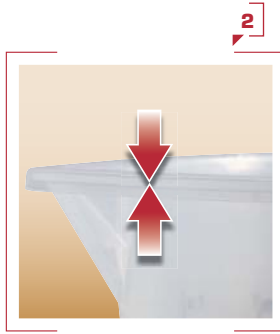


1
Bchereinlage in den Außenbehälter einsetzen.

Place cup insert in the exterior container.

Mettre le godet jetable comportant l'échelle des volumes dans le godet extérieur.

Inserire l'inserto del mixer nel contenitore esterno.



2
Bchereinlage vollständig in den Außenbehälter drücken.

Completely press cup insert into the exterior container.

Enfoncer à fond le godet-volume dans le godet extérieur.

Premere completamente l'inserto del mixer nel contenitore esterno.



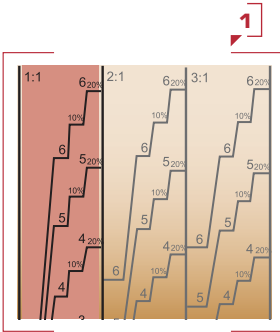
3
RICHTIG Skalierung von innen ablesen.

RIGHT Read correct scaling from the interior.

CORRECT La lecture doit être effectuée sur l'échelle à l'intérieur du godet-volume.

CORRETTO Leggere la scala dall'interno.

Skalenerklärung | Scale explanation | Explication des graduations | Spiegazione della scala

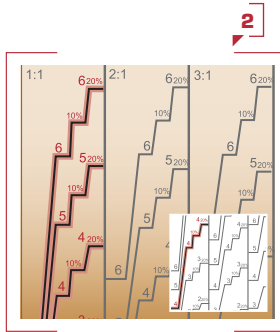


1
Jeder Außenbehälter weist mehrere Spalten auf, die jeweils ein bestimmtes Mischungsverhältnis anzeigen.

Each exterior container has multiple columns that each display a certain mixture ratio.

Le godet extérieur comporte plusieurs colonnes avec des traits en forme d'escalier indiquant les différents taux de mélange.

Ogni contenitore esterno presenta diverse colonne che indicano un determinato rapporto di miscelazione.

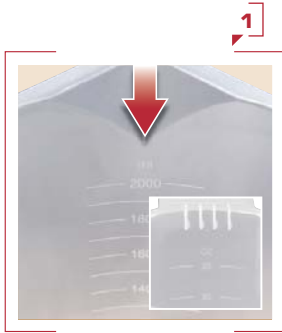


2
In jeder Spalte befinden sich mehrere treppenförmige Abstufungen mit identischen Zahlen. Jede einzelne dieser Abstufungen ist ein in sich abgeschlossenes Mischungsverhältnis.

In the column you will find multiple staircase-shaped grading with identical numbers. Each individual grading is a complete mix ratio.

Chaque colonne comporte plusieurs escaliers de graduations. Chacun de ces escaliers est repéré par un chiffre allant de 1 à 7. Chacun de ces escaliers représente les différentes quantités d'un de mélange à préparer dont le taux peinture / durcisseur figure en haut à gauche de chacune des colonnes.

In ogni colonna sono presenti diverse scale con numeri identici. Ognuna di queste scale rappresenta un rapporto di miscelazione indipendente.

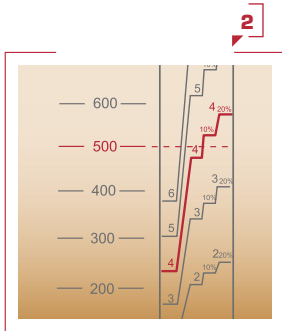


Jede Bechereinlage weist eine integrierte ml- bzw. oz- Skalierung auf.

Each cup has a ml and oz scaling.

Les godets-volume (posés à l'intérieur du godet à colonnes ou le godet extérieur) comportent une graduation en millilitres (ml) ou en onces (oz).

Ogni contenitore presenta una scala di ml oppure oz.

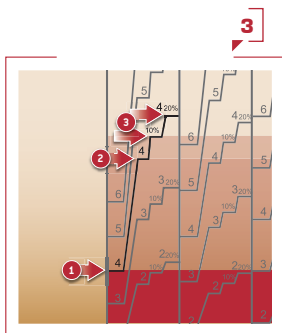


Fixieren Sie die benötigte Menge auf der ml- bzw. oz- Skalierung und ziehen Sie eine „gedachte Linie“ in die Spalte des benötigten Mischungsverhältnisses.

Fix the required amount on the ml and oz scale and draw an „imaginary“ line in the column of the required mixture ratio.

Sur le godet intérieur, visez le trait de volume (en millilitres) nécessaire à votre travail et prolongez-le mentalement jusqu'à l'échelle du godet extérieur indiquant les taux à utiliser pour votre mélange de peinture ou vernis.

Fissare la quantità necessaria sulla scala ml oppure oz e tracciare una linea „immaginaria“ nella colonna del rapporto di miscelazione necessario.



- 1 Füllen Sie bis zum 1. Teilstrich den Lack ein.
 - 2 Anschließend füllen Sie bis zum 2. Teilstrich den Härter auf.
 - 3 Zum Schluss ergänzen Sie mit dem erwünschten Verdünnungsanteil (10 % bis 20 %).
- 1 Fill in the paint up to the 1st scale line.
 - 2 Then fill the hardener up to the 2nd scale line.
 - 3 At the end, add the desired amount of thinner (10 % to 20 %).

- 1 Versez le vernis ou la peinture jusqu'au 1^{er} trait de division de l'échelle choisie.
 - 2 Ajoutez ensuite le durcisseur jusqu'au 2^{ème} trait de division de l'échelle choisie.
 - 3 Pour terminer, ajoutez au besoin la quantité de diluant nécessaire (représenté par 10% et 20% en haut de chacune des escaliers).
- 1 Versare fino alla 1. tacca la vernice.
 - 2 Successivamente versare fino alla 2. tacca l'indurente.
 - 3 Infine completare con la percentuale di diluente desiderata (10 % fino a 20 %).



Detaillierte Informationen über unser **MISCHBECHER-SYSTEM** oder dem **SPA-SYSTEM** finden Sie in unseren Prospekten oder im Internet unter www.hsm-lackiersysteme.de

Detailed information about our **Mix-Cup system** or the **SPA system** can be found in our brochures or online under www.hsm-lackiersysteme.de

Les détails de notre **système à godet mélangeur** et ceux de **système SPA** sont décrits dans nos dépliants et notre site Internet à l'adresse: www.hsm-lackiersysteme.de

Informazioni dettagliate sul nostro **sistema di mixer** o sui **sistemi SPA** sono presenti nelle nostre brochure oppure su Internet all'indirizzo www.hsm-lackiersysteme.de

HSM

Lackiersysteme für Profis



HSM KG

Achalmstraße 13
73760 Ostfildern · Germany
Tel.: +49 (0) 700.78 11 79 00
Fax: +49 (0) 700.78 11 79 10
info@hsm-lackiersysteme.de
www.hsm-lackiersysteme.de